Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home :

internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 16 (1962)

Heft: 12

Artikel: Haus in Hillsborough, Kalifornien = Maison à Hillsborough = House in

Hillsborough

Autor: Zietzschmann, Ernst

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-331341

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

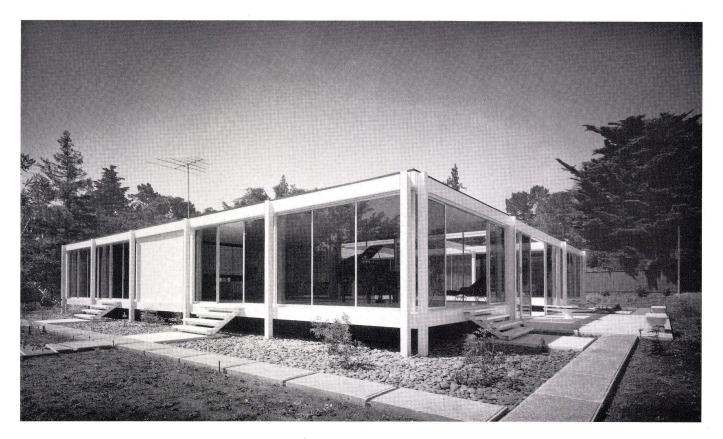
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Craig Ellwood, Los Angeles Craig Ellwood Associates, Innenraum- und Landschaftsgestaltung

Haus in Hillsborough, Kalifornien

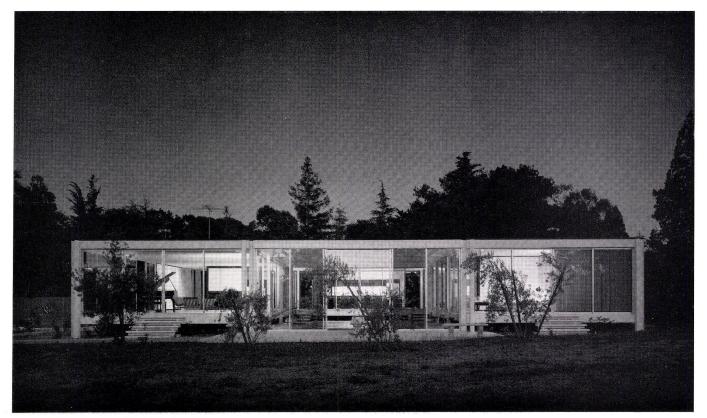
Maison à Hillsborough House in Hillsborough

Nordecke mit Blick ins Wohnzimmer. Coin nord avec vue dans le séjour. North corner looking into living-room.

Nachtaufnahme von Nordwesten her mit Einblick zum Schwimmbecken; links Wohnzimmer, rechts Elternschlafraum.

Prise de nuit depuis le nord-ouest avec piscine; à gauche le séjour, à droite la chambre à coucher des parents.

Night view from north-west with view toward swimning-pool; left, living-room, right, parents' bedroom.



Der Bauplatz liegt in Hillsborough neben dem Burlingame Country Club auf der südlichen Halbinsel von San Francisco. Auf dem Gelände wachsen kleine Rottannen und riesige Eichen. Im Norden öffnet sich das Gelände auf einen Golfplatz hin.

Das Haus ist für eine sechsköpfige Familie bestimmt. Der Grundriß bildet ein »H«. In einem »Längsbalken« liegen die Schlafzimmer, im andern die Wohn-, Eß- und Studierzimmer. Im »Querbalken« befinden sich Eingang, Küche und Frühstückplatz.

Hinter der Küche, auf der Aussichtsseite, befindet sich in einem Atriumhof ein großes Schwimmbecken (6×11,55 m). Dieses Bassin steht visuell in Verbindung mit einem zweiten Becken beim Hauseingang. Eingang und Küchenflügel bilden somit quasi eine »Brücke«, die die beiden Hauptflügel miteinander verbindet und über die Wasserbecken gespannt ist. Man geht über eine als »Bootsbrücke« ausgebildete Betonplatte auf den Hauseingang zu.

Die Nordwand des Bassinhofes ist mit Schiebeglaswänden geschlossen. Um das Schwimmen während des ganzen Jahres zu ermöglichen, verlangte der Auftraggeber eine teilweise Überdeckung des Bassins mit einem Schutzdach aus laminiertem Glas. Dazu wurde auch die notwendige Konstruktion ausgeführt. Bevor das Glas aber eingelegt wurde, entschloß sich der Bauherr, einen Winter ohne diese Glasbedachung zu verbringen, um zu sehen, ob es vielleicht überflüssig sei.

Die Garage ist vom Hauptgebäude getrennt und befindet sich in der Hauptachse des Hauses, auf der Mittellinie des Eingangs.

Die Konstruktion des Hauses besteht aus einem Stahlskelett auf einem Rastermaß von 4,2 m. Die Skelettausfachungen sind aus weißem Pentelikon-Marmor.

Die Böden des ganzen Hauses sind mit weißem Terrazzo belegt. Haus, Bassin und Terrasse werden durch Heißwasser erwärmt. Die Gestaltung der Innenräume und des Gartens wurden vom Architekten überwacht.



Westecke mit Blick über die Nordwestfassade. Zwei Ausgänge aus Elternzimmer und Wohnzimmer. Die konstruktive Durchführung ist makellos.

Angle ouest avec vue de la façade nord-ouest. Deux sorties depuis la chambre à coucher des parents et depuis le séjour; la construction est propre et conséquente.

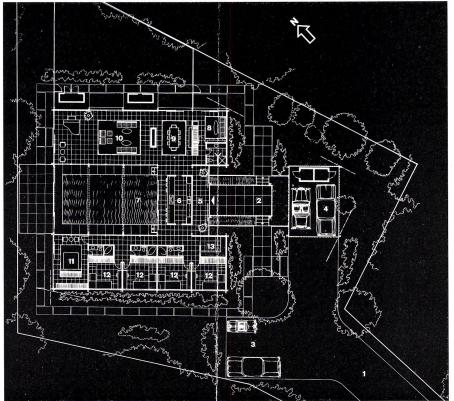
West corner with view on to the north-west eleva-tion. Two exits from parents' and living-rooms. Flawless construction.

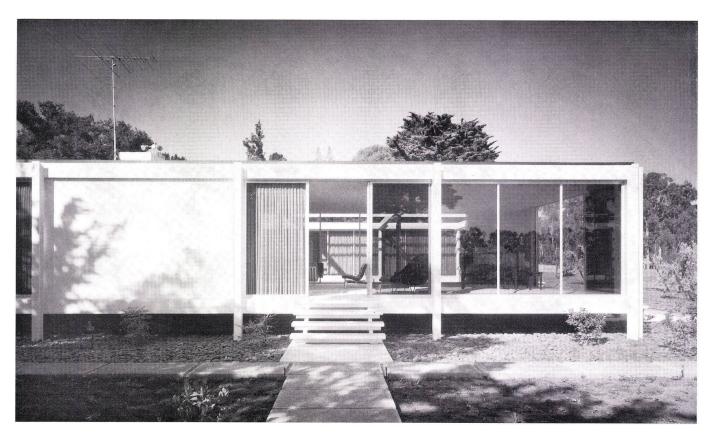
Grundriß 1:400. Plan

- Zufahrt / Accès / Access
 Hauseingang in Form einer Brücke, die über ein Bassin führt / Entrée en forme d'un pont qui franchit un bassin / Main entrance in the form of a bridge leading over a pool
 Parkplatz für Gäste / Parking pour hôtes / Guests'
- parking area Zweiplätzige Garage / Garage à deux places /
- Zweipitzige Zahage / Garage a deux places / Two-car garage Eingangshalle / Hall d'entrée / Entrance hall Küche und Frühstückstisch / Cuisine et table de petits-déjeuners / Kitchen and breakfast nook Schwimmbecken / Piscine / Swimming-pool

- 8 Studio
 9 Eßraum / Salle à manger / Dining-room
 10 Wohnzimmer mit Cheminée / Séjour avec cheminée / Living-room with fireplace
 11 Elternzimmer mit Bad / Chambre des parents avec bain / Parents' room with bath
 12 Kinderzimmer mit Bad und WC / Chambre d'enfant avec bain et WC / Children's room with bath and WC
 13 Schrankzimmer / Pièce de rangement / Cuphoards

Anmerkung: Der Grundriß stimmt in einzelnen Teilen der Außentreppen und Fassadenelemente nicht mit der Ausführung überein.





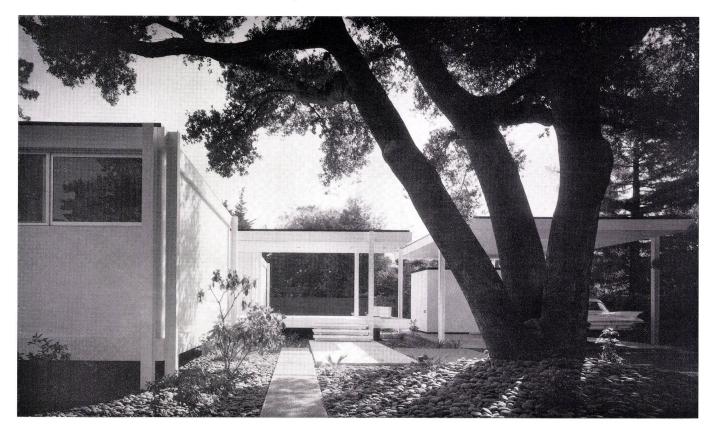
Teil der Nordwestfassade mit Garteneingang zum Wohnzimmer.

Wohnzimmer.

Partie de la façade nord-ouest avec l'entrée du jar-din menant au séjour.

Part of the north-west elevation with garden entrance leading to the living-room.

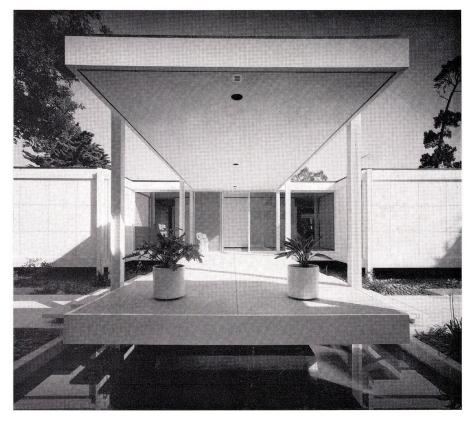
Zugang zu den Brückenstufen, die zum Hauseingang führen; rechts der zweiplätzige Autoeinstellplatz. Das Dach über der Eingangsbrücke ist losgelöst vom Autoeinstellplatz.
Raccord avec les marches du pont qui mène vers l'entrée; à droite deux places de stationnement. La couverture du pont est détachée de celle des garages.
Access to the bridge steps leading to entrance; right the two-car parking area.
The roof over the entrance bridge is detached from the parking area.



Der Hauseingang führt über eine Brücke, die ein Wasserbecken überspannt.

L'entrée est desservie par un pont qui franchit un bassin d'eau.

The main entrance leads over a bridge crossing a



Küche, Frühstückstisch, Eingang zum Schlaftrakt, rechts Glasfront zum Schwimmbecken. Die Küche ist als einziges Einbauelement mit Backofen, Herd, Spüle und Kühlschrank ausgebildet.

Cuisine, table des petits-déjeuners, entrée vers la zone nuit, à droite les vitrages donnant sur la piscine. La cuisine est le seul élément incorporé avec le four, la cuisinière, l'évier et le frigidaire.

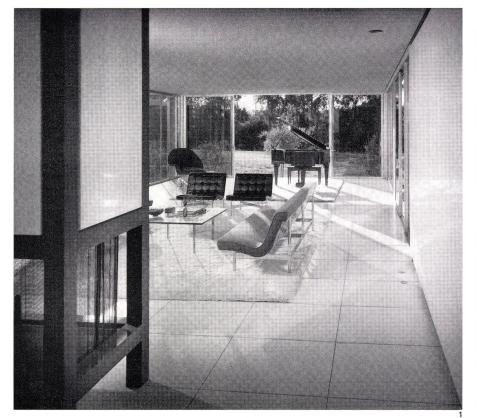
Kitchen, breakfast nook, entrance to bedrooms, right glass-front toward swimming-pool. The kitchen is the only element containing a built-in oven, stove, sink, and ice-box.





Der große Wohnraum mit Blick zum Cheminée, das das Eßzimmer abtrennt. Rechts Glaswände zum Schwimmbeckenhof.

Le grand séjour avec vue sur la cheminée qui sépare la salle à manger. A droite le vitrage de la piscine. The large living-room with view toward fireplace separating the dining-room. Right, glass walls by the swimming-pool.





1 Links Cheminée. Die große Schiebewand gegen Nordwest ist zum Garten geöffnet.
A gauche la cheminée. La grande paroi coulissante vers le nord-ouest est ouverte vers le jardin.
Left, fireplace. The large sliding wall on the northwest opens on to the garden.

2 Fensterwand zwischen Wohnzimmer und Schwimmbeckenhof.

Vitrage entre le séjour et la piscine.

Glass wall between living-room and swimming-pool.

3 Das Schwimmbecken bei Nacht. Blick zum Frühstückstisch und zur Küche. Piscine la nuit vue vers la table des petits-déjeuners et la cuisine.

The swimming-pool by night. View toward the breakfast nook and the kitchen.

